

## درک دوران میانی کودکی: The Middle Years Development Instrument (MDI) رضایت نامه منفعل آگاهانه والد/سرپرست

محقق اصلی: Eva Oberle، دکتری، Human Early Learning Partnership، دانشکده جمعیت و بهداشت عمومی،  
[eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)

محققان همکار در UBC's Human Early Learning Partnership، دانشکده جمعیت و بهداشت عمومی:  
Kimberly Schonert-Reichl، دکتری، Magdalena Janus، دکتری، Martin Guhn، دکتری، Anne Gadermann، دکتری  
مسئول تماس پروژه: Marit Gilbert، [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca)، 604-827-5504

در یک نگاه

- یک نظرسنجی در مورد رشد اجتماعی و عاطفی، سلامت، و رفاه در مدرسه فرزندان انجام می‌شود.
- فرزند شما برای انجام نظرسنجی دعوت می‌شود مگر اینکه شما درخواست انصراف دادن فرزندان را داشته باشید.
- فرزندان می‌تواند انتخاب کند که نظر سنجی را انجام دهد، سوالات را رد کند یا در هر زمانی از انجام آن صرف نظر کند.
- اگر می‌خواهید در مورد نظرسنجی بیشتر بدانید، لطفاً به آدرس <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/> مراجعه کنید.

والد/سرپرست گرامی،

مدرسه شما و Human Early Learning Partnership (HELP) در University of British Columbia (UBC) از فرزند شما برای شرکت در انجام Middle Years Development Instrument (MDI) دعوت می‌کند. MDI شامل سوالاتی در مورد رشد اجتماعی و عاطفی، سلامت، تجارب مدرسه، ارتباط گیری، و مواقع خارج از مدرسه است. از دانش‌آموزان در مقطع تحصیلی 4 تا 8 دعوت می‌شود تا MDI را در وقت کلاس در ماه ژانویه/فوریه انجام دهند. منطقه آموزشی شما حامی مالی پروژه MDI است.

### هدف از این پروژه چیست؟

هدف از این پروژه فهم بهتر جنبه‌های رشد اجتماعی و عاطفی، سلامت و رفاه کودکان است که به موفقیت آنها در مدرسه و در زندگی کمک می‌کند. این اطلاعات به ما کمک می‌کند تا عوامل تأثیرگذار بر روی سلامتی و رفاه کودکان را درک کنیم. MDI به کودکان فرصت می‌دهد تا افکار، احساسات، و تجارب خود در مدرسه، در خانه، و در اجتماع را در اختیار ما قرار بدهند، از جمله اینکه زمان خود را در خارج از مدرسه چگونه سپری می‌کنند. مدارس، دولت‌ها و جوامع می‌توانند از اطلاعات MDI برای بهبود حمایت‌ها و ارائه خدمات به کودکان استفاده کنند. برای مشاهده سوالات نظرسنجی، لطفاً به آدرس <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/parent-caregiver-info/> مراجعه کنید.

### چه اتفاقی رخ خواهد داد؟

دانش‌آموزان نظرسنجی MDI را به صورت آنلاین، و با نظارت کارکنان مدرسه انجام می‌دهند. نظرسنجی 45 تا 90 دقیقه از وقت کلاس را می‌گیرد. چند تا از سوالات در مورد احساسات و روابط کودکان است. محلی در نظرسنجی وجود دارد که فرزندان می‌تواند برای هرگونه مشکلی که داشته باشد درخواست کمک کند. اگر فرزندان کمک بخواهد، معلم و مدیر مدرسه یک ایمیل دریافت می‌کنند و مطابق با رویه‌های مدرسه مشکل فرزندان را پیگیری می‌کنند.

## مشارکت داوطلبانه است

MDI داوطلبانه است. فرزندتان می‌تواند در هر زمانی از پاسخ دادن به سؤالات صرف نظر کرده و نظرسنجی را متوقف کند. مشارکت یا عدم مشارکت در نظرسنجی بر روی نمرات فرزندتان تأثیری ندارد. بر روی هرگونه خدماتی که خانواده‌تان از مدرسه یا منطقه مدرسه دریافت می‌کند نیز تأثیری ندارد.

اگر نمی‌خواهید که فرزندتان MDI را تکمیل کند، لطفاً فرم ضمیمه شده را ظرف مدت 2 هفته پس از دریافت این نامه به معلم یا مدیر مدرسه فرزندتان بازگردانید. می‌توانید فرزندتان را در هر زمانی قبل از اجرای نظرسنجی انصراف دهید. شما همچنین می‌توانید برای انصراف دادن فرزندتان به تیم پروژه MDI به آدرس [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) ایمیل ارسال کنید. پس از درج داده‌ها در گزارشات، امکان انصراف دادن فرزندتان وجود ندارد. اگر فرزند شما مشارکت نکند، در زمان نظرسنجی بر روی یک فعالیت مرتبط با تکالیف مدرسه کار می‌کند.

## چگونه از حریم خصوصی فرزند شما محافظت می‌شود؟

پاسخ‌های فرزند شما به سؤالات نظرسنجی خصوصی و محرمانه است، و در اختیار شما یا هریک از کارکنان مدرسه یا منطقه آموزشی قرار داده نمی‌شود. هیچ اطلاعاتی به سوابق تحصیلی فرزندتان از این پروژه اضافه نمی‌شود. شما و مدرسه فرزندتان در نشریات تحقیقاتی یا در اسناد و مدارک عمومی شناسایی نمی‌شوید.

## چه اطلاعاتی در اختیار HELP (UBC) قرار داده می‌شود؟

برای مشارکت در MDI، منطقه مدرسه شما به HELP در UBC اطلاعاتی در مورد فرزندتان، از جمله نام، شماره تحصیلی شخصی (PEN)، تاریخ تولد، جنسیت، و کد پستی و بومی، متیس یا اینوئیت بودن یا نبودن آنها ارائه می‌دهد. اطلاعات اضافی از جمله معلولیت داشتن یا نداشتن یا داشتن توانایی‌های مختلف، یا فراگیر زبان انگلیسی بودن یا حضور در برنامه غوطه‌خور شدن در زبان فرانسوی نیز برای اهداف تحقیقاتی و گزارش دادن به اشتراک گذاشته می‌شود. نام فرزند شما فقط برای فراهم ساختن امکان ورود او به نظرسنجی استفاده می‌شود. پس از انجام نظرسنجی، نام او از پاسخ‌های نظرسنجی حذف می‌شود.

## داده‌ها چگونه استفاده و نگهداری می‌شود؟

داده‌های MDI در یک محیط امن ذخیره می‌شوند. اطلاعات شخصی از پاسخ‌های فرزند شما به نظرسنجی جدا می‌شود. بر اساس قوانین حریم خصوصی فدرال، استانی/منطقه‌ای، داده‌های MDI فقط می‌تواند برای پروژه‌های تحقیقاتی تأیید شده استفاده شود. محققان می‌توانند برای انجام تحقیقات یا اهداف آماری تقاضای دریافت مجوز برای استفاده از داده‌های MDI را بدهند. محققان تأیید شده به داده‌هایی دسترسی پیدا می‌کنند که امکان ربط دادن آن به هیچ دانش‌آموزی به صورت فردی وجود ندارد.

داده‌های فرزندتان ممکن است به منظور کسب آگاهی در مورد عواملی که بر روی رفاه، سلامت، و موفقیت تحصیلی کودکان تأثیرگذار است به سایر داده‌ها ربط داده شود. سایر داده‌ها می‌تواند شامل اطلاعات تحصیلی و بهداشتی باشد. از داده‌های ربط داده شده فقط می‌توان برای اهداف تحقیقاتی یا آماری تحت یک توافقنامه تحقیقاتی تأیید شده، یا برای طرح‌ریزی برنامه، ارزیابی، یا اهداف تحقیقاتی از طریق یک توافقنامه اشتراک‌گذاری اطلاعات استفاده کرد. اطلاعات بیشتر در آدرس زیر قابل دسترسی است: <https://earlylearning.ubc.ca/about/privacy-and-ethics/>. برای دغدغه‌های مرتبط با حریم خصوصی داده‌های نظرسنجی فرزندتان، لطفاً با افسر حریم خصوصی HELP از طریق [privacy@help.ubc.ca](mailto:privacy@help.ubc.ca) تماس بگیرید.

## نتایج پروژه

گزارشات مدرسه در اختیار منطقه آموزشی و مدارس قرار داده می‌شود، و به صورت عمومی به اشتراک گذاشته نمی‌شود. HELP گزارشات اجتماعی عمومی و نقشه محلی نتایج نظرسنجی را ارائه می‌دهد <https://earlylearning.ubc.ca/reports/>. اگر علاقه دارید تا در مورد نحوه استفاده مدارس و جوامع از داده‌های MDI برای حمایت از کودکان بیشتر بدانید، لطفاً از وبسایت ما [www.discovermdi.ca](http://www.discovermdi.ca) بازدید کنید.

## داده‌ها و گزارش‌های بومی

HELP آگاه است که افراد بومی، خانواده‌ها و جوامع، و دولت‌های متیس و اینوئیت حق دسترسی به هرگونه و همه داده‌های جمع‌آوری شده برای فرزندان را دارند و به این حقوق احترام می‌گذارد. HELP، با راهنمایی کمیته راهبری بومیان، پروتکلی برای حمایت از دولت‌های افراد بومی، متیس و اینوئیت و سازمان‌های تحت رهبری بومیان به همراه داده‌ها و گزارشاتی برای کودکان بومی برقرار کرده است. HELP داده‌های MDI برای افراد بومی را فقط از طریق راهنمایی و مباشرت کمیته راهبری بومیان گزارش می‌دهد.

### از کجا می‌توانید اطلاعات بیشتری در مورد این پروژه کسب کنید؟

برای کسب اطلاعات بیشتر، لطفاً از طریق آدرس <https://earlylearning.ubc.ca/monitoring-system/mdi/mdi-overview/> به وبسایت HELP مراجعه کنید. در صورت داشتن هرگونه سؤال یا دغدغه‌ای لطفاً با Marit Gilbert، مسئول تماس پروژه، از طریق ایمیل [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) یا از طریق تلفنی با شماره 604-827-5504 یا خط تلفن رایگان 1-888-908-4050 تماس بگیرید. همچنین می‌توانید با محقق اصلی از طریق ایمیل ارائه شده در زیر تماس بگیرید.

### در صورت داشتن شکایت یا نگرانی در مورد این مطالعه با چه کسی می‌توانید تماس بگیرید؟

در صورت داشتن هرگونه نگرانی یا شکایتی در مورد حقوق فرزندان به عنوان یک شرکت کننده در این تحقیق و یا تجربه‌های خودتان در حین شرکت کردن در این مطالعه، با خط تلفن شکایت مشارکت کننده تحقیقاتی در اداره UBC مربوط به اخلاق تحقیق با شماره 604-822-8598 تماس بگیرید، یا در صورتی که راه دور هستید، به آدرس [RSIL@ors.ubc.ca](mailto:RSIL@ors.ubc.ca) ایمیل بزنید، یا با خط تلفن رایگان 1-877-822-8598 تماس بگیرید.

ارادتمند شما،

Eva Oberle، دکتری  
استاد، Human Early Learning Partnership  
University of British Columbia  
ایمیل: [eva.oberle@ubc.ca](mailto:eva.oberle@ubc.ca)

✂-----✂-----✂  
اگر می‌خواهید از اشتراک گذاری داده‌های فرزندان انصراف دهید، لطفاً این قسمت را امضا کنید و به معلم فرزندان برگردانید.

در صورتی که نمی‌خواهید فرزندان مشارکت داشته باشد، لطفاً این فرم را ظرف مدت 2 هفته به معلم کلاس برگردانید. شما همچنین می‌توانید برای انصراف دادن فرزندان در هر زمانی پیش از اجرای نظرسنجی به آدرس [mdi@help.ubc.ca](mailto:mdi@help.ubc.ca) ایمیل ارسال کنید.

من رضایت نمی‌دهم که فرزندم [اسم] در نظرسنجی Middle Years Development Instrument (MDI) که در ژانویه/ فوریه انجام می‌شود مشارکت کند.

نام والد/ سرپرست: \_\_\_\_\_ تاریخ: \_\_\_\_\_

مدرسه: \_\_\_\_\_ معلم: \_\_\_\_\_